

Zusammenstellung: Herbert Markovits

1	Aabändarig	Wechseljahre
2	aabkuntarfeia	fotografieren
3	aafoocha	anfangen
4	Aagooal	Brotanschnitt
5	Aahou	Brotanschnitt
6	Aaleggatta	Bekleidung
7	aapfuuffa	schimpfen
8	aaschlacha	anstossen
9	Aawandlig	momentane Unart
10	Abtritt	Toilette
11	abvarrheit	nicht gelungen
12	achi	hinunter
13	Agaschtanoog	Hühnerauge
14	allawil	immer
15	allpott	immer wieder
16	ammill	jeweils
17	äna	jener
18	anaard	eigentlich
19	änawäag	auf jene Art
20	äppanamool	manchmal
21	bääbala	mit Puppen spielen
22	bääffzga	bellern
23	Bääradräack	Lakrize
24	balga	spielerisch kämpfen
25	bambala	schwingend herunterhängen
26	baränntig	unverfälscht
27	Bättarig	dicker Bauch
28	bäumig	eindrucksvoll
29	Beckali	Tasse
30	beedi	beide
31	Bellariina	Regenmantel
32	Belz	Haut auf Frischmilch
33	Bhoppti	Besserwisser
34	bigoscht	beinahe
35	Bilgara	Zahnfleisch
36	bim Farrhua	beim Heimgehen
37	Bismeattig	Vormittag
38	Bisnacht	Nachmittag

Dialektwörter aus Widnau

39	Bitzgi	Kerngehäuse (Apfel)
40	bizzala	gelüsten
41	bizzali	bisschen
42	bläacha	bezahlen
43	Bläcka	Pflanzenblatt
44	Bläuala	mit Blut unterlaufene Körperstelle
45	Blöadi	momentane Schwäche
46	blööschtig	schwül
47	Blootara	Blase
48	Bluasscht	Blütenpracht am Baum
49	bockla	beleidigt sein
50	Bommatt	Wiese mit Bäumen
51	Bommatt	Baumgarten
52	Borrkercha	Kirchen-Empore
53	Boschättli	Spizentuch
54	bräagla	dicht fallen
55	bräässala	nach Verbranntem riechen
56	braschta	krachen
57	Bröasmali	Brosamen
58	brööla	weinen
59	bröömara	mit Russ anschwärzen
60	bröövla	grillen
61	brüatig	heisses Wetter
62	brüdala	schnell und leise sprechen
63	brünzla	"Wasser lösen"
64	Bruttwaaga	Aussteuer
65	bschiissa	betrügen
66	Bschütti-Binna	Gülle Garette aus Holz
67	Bschütti-Lägala	Jauche-Fass
68	Buäärli	Erbsen
69	Büaz	Arbeit
70	büaza	flicken
71	Buck	Knick
72	Budick	Werkstatt
73	Budill	Saugflasche
74	buggala	schultern
75	Buggi	Blumenstrauss
76	Bülla	Zwiebeln
77	büntala	Wohnung wechseln
78	Buntscharrli	Konfetti

Dialektwörter aus Widnau

79	büschala	Äste zusammenbinden
80	buzza	siegen
81	buzza	reinigen
82	dardor	hindurch
83	Dödali	Unselbständiger
84	Dodill	kindische Person
85	dooletscht	letzthin
86	döörla	planschen
87	Dorabeera	Dornbirn
88	doristiira	erzwingen
89	dräackla	mit Erde spielen
90	Drämmill	langes Holzstück
91	eppanamool	hin und wieder
92	erbar	ziemlich
93	Fääal	Wunde
94	fäan	letztjährig
95	faar abb!	geh weg!
96	Fäärli	Ferkel
97	Fäärli-Suu	Mutterschwein
98	fäaschbara	Zvieri essen
99	Farleatt	Anstrengung
100	figulant	elegant
101	Finöggali	zartes Kind
102	fisala	leicht regnen
103	Flättara	Ohrfeige
104	flattiira	schmeichelb
105	flumma	Staub wischen
106	förba	wischen
107	Förbati	Zusammengewischtes
108	Förbattischüfali	Haushalt-Schaufel
109	föri	vorwärts
110	Forrgga	Heugabel
111	Fözzill	ängstlicher Mensch
112	frei	angenehm
113	freijara	besser werden
114	füachtala	moderig oder feucht sein
115	fuggsa	hänseln
116	fuuara	satt machen
117	fuuara	schmerzen
118	füülala	faul riechen

Dialektwörter aus Widnau

119	gääch	steil
120	gääggala	unnütz beschäftigen
121	Gäaltseckill	Geldtasche
122	gang amool!	geh endlich!
123	gära	wollen
124	Gfell	Glück
125	Gfröörlig	frierender Mensch
126	gigala	lachen
127	gigampa	schaukeln
128	gireiza	schaukeln
129	Gischpill	unruhiger Mensch
130	glatt	lustig
131	gleia	gellend schreien
132	Glufa	Sicherheitsnadel
133	gnoat	schnell
134	Goassla	Peitsche
135	goofara	sabbern
136	googa	liegen
137	göölig	seltsam
138	gooma	Kinder hüten
139	goopa	spielerisch kämpfen
140	goppill	hoffentlich
141	görbsa	rülpsen
142	gorra	knurren (Magen)
143	Gorscha	Kinder
144	görschalig	kindlich
145	grääza	weinen
146	Griandli	Dickkopf
147	gritzga	mit Zähnen knirschen
148	grööpalig	unwohl
149	groopla	tasten
150	grüschtat	bereit
151	Gruschtloch	Abfallgrube
152	gruusa	ekeln
153	gschända	kaputt machen
154	Gschlöapf	Beginn Liebes-Beziehung
155	gschmooga	knapp
156	Gschpaana	Kamerad
157	gschpässig	komisch
158	Gschpiil	Trauzeugin

Dialektwörter aus Widnau

159	gschpriggalat	bunt getupft
160	Gsell	Trauzeuge
161	gstää	langsam
162	Gufara	Koffer
163	Güggalar	Hahn
164	Güggi	Haarknoten
165	Guggumara	Gurke
166	gügsla	heimlich schauen
167	gunna	gönnen
168	guraschiiart	mutig
169	Guttara	Flasche
170	Guu	Geschmack
171	guuana	gähnen
172	Güügali	Kartonröhrchen (für Springseil)
173	guuna	ersehen
174	hä	wie bitte?
175	Haafa	Nachtopf
176	hää	schmeichelnd
177	hää	glitschig
178	Hääntscha	Handschuhe
179	Hääss	Kleider
180	häfala	schmeicheln
181	handkeerumm	andererseits
182	Hänna	Hühner
183	häri	hin
184	Hefftli	illustrierte Zeitschrift
185	heinomool	Ausruf der Empörung
186	helda	hoch halten
187	hianacht	heute Abend
188	hiandarheba	etwas verlangsamten
189	hiandarrföör	durcheinander
190	hiandarrsianna	intensiv nachdenken
191	hiia	kaputt
192	hiiasig	ortsansässig
193	Hitzgi	Schluckauf
194	Hoazig	Hochzeit
195	Höckarli	Buschbohnen
196	höfala	schmeicheln
197	höfalog	vorsichtig
198	Holoodari	Leichtsinniger

Dialektwörter aus Widnau

199	höögglä	häkeln
200	Hööschtäffill	Heuschrecke
201	Hoosli	Knabe
202	hopp	hallo
203	houdara	übereilt handeln
204	Hoxmarr	Frosch
205	Hüali	Kücken
206	huara	sehr
207	Hundsfarlochata	unwichtiger Anlass
208	Hung	Konfitüre
209	hür	dieses Jahr
210	hüsla	spielen
211	huslig	sparsam
212	hüttzutags	gegenwärtig
213	hüürig	diesjährig
214	ichi	hinein
215	iifüüra	heizen
216	limahung	Bienenhonig
217	litüttschi	Autoscooter (Kilbi)
218	jeagaroo!	du meine Güte!
219	jeagassoo!	du meine Güte!
220	jogopiloo	ganz bestimmt
221	joola	lärmern
222	jucka	hüpfen
223	jucksööala	seilhüpfen
224	jufla	haudern
225	Käärmuus	Kellerassel
226	Käästünnala	Käsefladen
227	Kälblibläss	schorfige Irritation der Haut
228	kalla	gerinnen
229	Keerwüsch	Handbesen
230	keia	stürzen
231	khöörig	richtig
232	kiba	schimpfen
233	Kifill	Kinn
234	kifla	schimpfend streiten
235	Klattara	schmutzige Haut
236	kloobig	unhandlich
237	Klupparli	Wäscheklammer
238	kluppig	knauserig

Dialektwörter aus Widnau

239	klüttara	basteln
240	klüüba	kneifen
241	kneeblat	müde
242	kniibill	müde
243	knottara	zittern
244	Koboihoosa	blaue Jeans
245	Kogati	Durcheinander
246	komood	bequem
247	Koog	gemeiner Kerl
248	köörig	richtig
249	körbla	erbrechen
250	koschtlig	wertvoll
251	Krääas	Tannenreisig
252	Kralla	Halskette
253	Krüzatta	Prozession
254	kützala	kitzeln
255	Laarfara	Maske
256	Lachana	Regenpfützen
257	lafara	schwätzen
258	lamaaschig	langsam
259	Landjeegarr	Polizist
260	Lappi	dummer Kerl
261	Lätsch	beleidigte Miene
262	Latschi	Dummkopf
263	leiig	angenehm
264	lind	weich
265	Lismarr	Pullover
266	Loabata	Rest
267	Load	Papiersack
268	loadwärcha	schikanieren
269	looad	mies gelaunt
270	Lööbali	Toilette
271	Löömar	Faustschlag auf den Oberarm
272	lööntarig	kraftlos
273	lugg	locker
274	lüüb	lieb, herzig
275	maata	Preis drücken
276	mäggala	übel riechen
277	marood	kränklich
278	maschgara	verkleidet an die Fasnacht

Dialektwörter aus Widnau

279	Mäschgarrli	Fasnächtler
280	Meaktig	Mittwoch
281	miandara	schlechter werden
282	miangga	jammern
283	Monduur	Kleider
284	Möölali	Farbstifte
285	Moosa	Fleck
286	munzig	klein
287	Müsala	Übergewichtiger
288	müüada	flehen
289	Muulörgali	Mundharmonika
290	muxa	sich regen
291	nächtoobat	gestern Abend
292	neumöödig	modern
293	noatlig	eilig
294	nodara	wühlen
295	nomma	irgendwo
296	nooatlig	eilig
297	noobil	modern
298	Nuschtarr	Rosenkranz
299	oanna	zurechtweisen
300	oatalos	ohne Geschmack
301	Obacht	Achtung
302	Obartili	Estrich
303	Ooassa	Furunkel
304	oober	schneefrei
305	ordalig	in Ordnung
306	oschschu	auch schon
307	Pagaschi	Gesindel
308	pariira	gehörchen
309	Pfannaputz	Fasnächtler
310	Pfättana	Dachrinne
311	pfnääschta	hörbar atmen
312	pfnizza	niesen
313	Pfnüsill	Schnupfen
314	pfnutzga	weinen
315	Pfunzla	Glühbirne
316	pfuttara	stänkern
317	Pfüüa	Föhn
318	pfuuffa	schwer atmen

Dialektwörter aus Widnau

319	Pläämp	zu dünner Kaffee
320	Plaampi	liederlicher Mensch
321	plappatvoll	randvoll
322	Plumpara	Kuhglocke
323	pöbbarla	leise klopfen
324	Pöötschli	Hausschuhe
325	poppara	klopfen
326	poschta	einkaufen
327	pössla	Streich spielen
328	puschparr	fit
329	quasi	sozusagen
330	Räaf	böse Frau
331	Ranza	dicker Bauch
332	Ranzapfiiffa	Bauchschmerzen
333	rätscha	verpetzen
334	Rätschbäsi	geschwätzige Person
335	reeasa	bereit machen
336	ribisig	nicht umgänglich
337	Riiffa	Raureif, Tau
338	Rittschual	Karussell (Kilbi)
339	Rölili	Kater
340	rööazla	reizen
341	rooss	sehr
342	röschta	rasten
343	Rufa	eingedicktes Blut
344	ruuaba	ruhen
345	Säagass	Sense
346	säalawiia	nimmt mich wunder
347	säalza	mit sich unzufrieden
348	säawass	hallo
349	sauglatt	sehr lustig
350	Saukoog	ungeliebter Mensch
351	schäbig	knauserig
352	schammpaar	sehr
353	scharra	umwerben
354	scharra	Erdmaterial kräuseln
355	Scheesawaaga	Kinderwagen
356	Schellfara	Fruchtschale
357	schiiir	beinahe
358	schindig	sparsam

Dialektwörter aus Widnau

359	schindig	wenig grosszügig
360	schlampig	unsorgfältig
361	Schlegill	Glasflasche
362	schlooapfa	schleppen
363	schlööna	naschen
364	Schlunggi	Schlitzohr
365	schmöllala	lächeln
366	Schmuttara	Beule
367	schmüüsala	liebkosen
368	schnäafla	Papier schneiden
369	schnoara	schimpfen
370	schnöögga	lustlos essen
371	Schnudari	Spitzbub
372	Schnudari	Schnupfen
373	schnünza	Nase putzen
374	Schnupftuach	Taschentuch
375	Schpargamenta	Umstände
376	schpööza	spucken
377	schpudara	nasse Aussprache
378	schräänza	reissen
379	schtaggala	stottern
380	schtämmig	grossgewachsen, stark
381	Schtiirooga	Spiegeleier
382	Schtileatli	Rüstmesserchen
383	schtorra	stochern
384	schträafla	zappeln
385	schträäla	kämmen
386	schtriiala	streunen
387	schtroolig	strolchenhaft
388	Schtrufatta	verstopfte Nase
389	Schtuua	Stein
390	Schüttstuua	Küchentrog
391	Schutzli	nervöser Mensch
392	schüzzlig	hässlich
393	schweia	schwingen
394	Schwetti	grosse Menge
395	sooacha	regnen
396	Sooapfa	Seife
397	sörpfla	schlürfen
398	süudara	nörgeln

Dialektwörter aus Widnau

399	Sufloot	Schlingel
400	Sügarli	Bonbon
401	Summarvogill	Schmetterling
402	Suunigill	Igel
403	Tabarettli	Holzschemel
404	Tach	Regenschirm
405	tänngala	Sensenblatt schärfen
406	toascha	Pferdemist einsammeln
407	Tööggi	unachtsamer Mensch
408	töörla	mit Wasser spielen
409	Totsch	Dummerchen
410	triala	sabbern
411	troala	stürzen
412	Trukkatta	Gedränge
413	trülla	drehen
414	Tschooli	gutmütiger Mensch
415	Tschoopa	Kittel
416	Tschudill	unfrisirtes Haar
417	Tschuppa	unfrisirtes Haar
418	tschuppla	am Haar ziehen
419	tschutta	Fussball spielen
420	tuschuur	stets
421	tuuch	schlechte allgemeine Verfassung
422	übardora	herüber (über die Grenze)
423	übardori	hinüber (über die Grenze)
424	übarstellig	übermütig
425	übartua	sich übernehmen
426	ufa	herauf
427	ufi	hinauf
428	ugföllgig	unfolgsam
429	ugföllgig	unfolgsam
430	uliidig	unverträglich
431	umtua	fällen (Baum)
432	unigla	Schmerz beim Frieren
433	Uuasigla	Einsiedeln
434	Uufzug	Estrich
435	varbusla	zerknittern
436	variira	irren
437	varleatt	strenge Arbeit
438	varlida	sich schwer tun

